

# Revista de Castellón

AÑO II

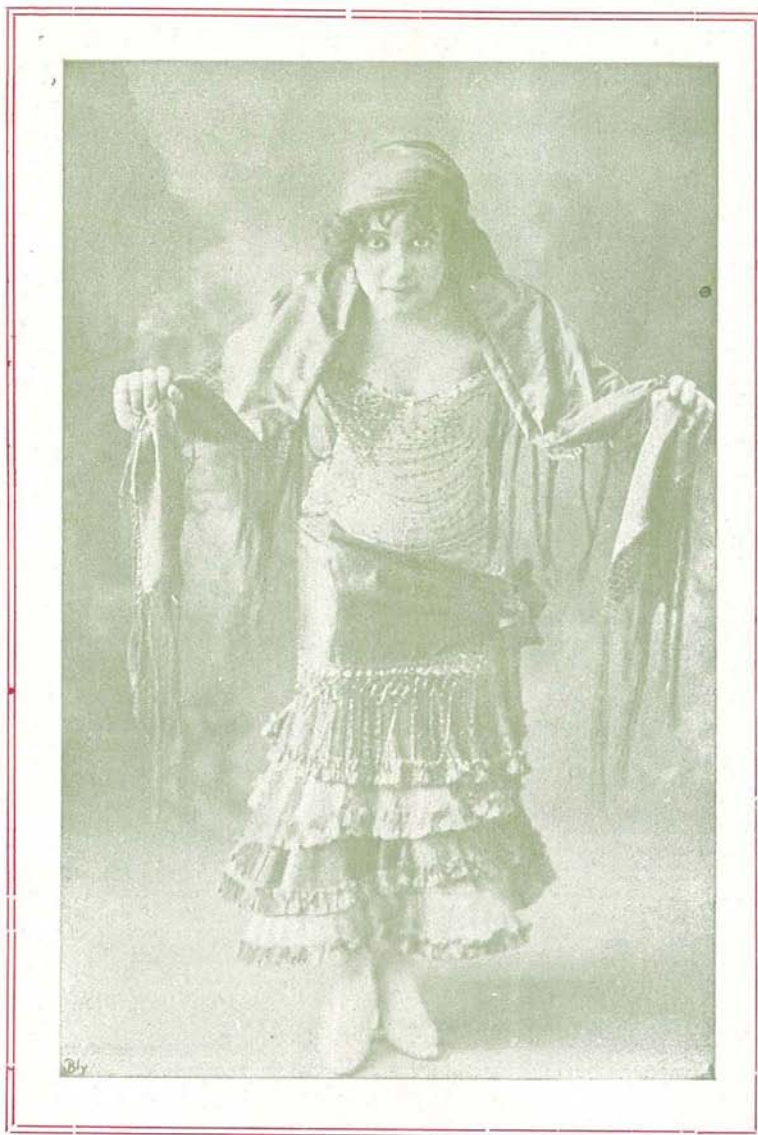
QUINCENAL ILUSTRADA

NÚM 39

ARTE ✻ LITERATURA ✻ HISTORIA

Director Literario: *Luis del Arco* Administrador: *J. Bellver Huguet*

ARTISTAS ESPAÑOLAS DE VARIETÉS



Pepita Ramos LA GOYITA

notable artista que el día 17 del corriente inaugurará en el Salón LA PAZ  
la temporada de Varietés

**BUSUTIL** es el  
primero en recibir las  
Novedades y el que  
vende más barato.

## Especialidades **CALDUCH**

Fosfoglicéol Tiocolado "CALDUCH"

Poderoso medicamento tónico-constituyente y antiséptico pulmonar, cuyos magníficos resultados se manifiestan muy pronto con el aumento del apetito, regularidad en las digestiones, facilidad en la expectoración y disminución de la tos.

Fosfoglicéol Yodado "CALDUCH"

Medicamento precioso para combatir el raquitismo y la escrofulosis.

Favorece el crecimiento y aumenta el apetito, el color y las fuerzas. Es de mejores resultados que el aceite de hígado de bacalao.

## Farmacia **CALDUCH**

González Chermá, 21.-Castellón  
En Villarreal: Calle Mayor, núm. 1.



# Revista de Castellón



— No se devuelven los originales aunque no se inserten. —

— La correspondencia al Director: Asensi, 4 —

*Todos los trabajos publicados en el presente número, han sido escritos expresamente para esta Revista.*

Para la mujer

## Una opinión más

Es indiscutible, que la mujer española no está en estos momentos, salvo algunas honrosas excepciones, á la altura de la intelectualidad extranjera; y es también indiscutible que esto obedece á la falta de ambiente, y no poco á las preocupaciones con que en España se mira todo lo que se refiere á la mujer, por estar muy extendido el concepto erróneo de que la mujer que entiende de arte, de literatura ó de ciencias, ha de ser forzosamente algo así como una mezcla de *hombre y mujer*, un *bicho raro*, de aspecto poco simpático, con extravagancias de institutriz inglesa y sin condiciones para el hogar y la familia.

Mas nunca debe achacarse esta carencia de intelectualidad á falta de condiciones de nuestro temperamento meridional. Si la mujer del norte es más enérgica, más atrevida y más constante en sus propósitos; en cambio la meridional, y por tanto la española, es más viva, de imaginación ardiente, de rapidísima comprensión, de un temperamento más adaptable y de un corazón

donde caben todas las sublimidades y heroismos. Brillante muestra de estas excelsas cualidades, son la Pardo Bazán, Blanca de los Ríos de Lampérez, Dolores Moncerdá de Maciá, Sofia Casanovas, la *Víctor Catalá*, Magdalena S. Fuentes y muchas más que unen á la erudición una concepción brillante y vigorosa y un sentimiento que nace del corazón y penetra suavemente en el ánimo del lector para convencerle.

No son, pues, condiciones lo que nos faltan, sino que se forme ambiente, que se rechacen las preocupaciones exageradas. Únanse esas cualidades naturales con una instrucción intelectual bien encauzada y el resultado será una mujer buena, ilustrada y laboriosa.

Diréis quizá, que siendo la mujer española excelente esposa y excelente madre, y teniendo en esos dos amores concentrada toda su alma, ¿para qué quiere más? ¿Para qué lo necesita? Pues bien; si la generalidad no lo ambiciona, en cambio lo necesita.....

Los tiempos modernos traen ocultos en su recóndito seno, nuevos y luminosos aspectos de la ciencia, del arte, de la industria, que de día en día vándose desplegando ante nuestros ojos. Las facilidades de la imprenta, del periodismo, hacen que esos tesoros del espíritu, antes reservados á los elegidos, estén hoy al alcance de todos y se forme un ambiente social más elevado, más culto; hacen que exista un intercambio de ideas artísticas y literarias, expuestas en la

reunión, en la visita, en la misma familia.... Y la mujer no debe excluirse de este torneo espiritual, sino, por el contrario, debe aspirar á formar parte de él, á poder intervenir con una frase oportuna, con una opinión acertada, que revele una ilustración sólida y sea en ella un atractivo más para el hombre culto que busca una compañera que le ayude eficazmente en la lucha por la vida.

La mujer española debe procurar, pues, tomar parte en este moderno desenvolvimiento social, de una manera más amplia y más extensa que hasta el presente; y los padres deben en este asunto rechazar las viejas preocupaciones, que solo conducen á que en el extranjero nos juzguen en forma tan irrisoria y equivocada, como no ha mucho lo ha hecho una pluma femenina en las columnas de uno de los grandes rotativos de la ciudad londinense.

Si; ilustrarnos, aprender en todas las ramas del saber, debe ser nuestro constante anhelo. Pero nunca masculinizar-nos, nunca aumentar el número de las víctimas del moderno sufragismo, de esa nueva enfermedad, que con sus medios de violencia, está dando un espectáculo tan en pugna con las buenas costumbres y la misión de la mujer.

Jamás debe ésta traspasar los límites de su campo, y traspasarlos es pedir su intromisión en los asuntos públicos, cuando tanto y tan meritorio puede hacer sin salir de sus propios dominios: el hogar, la familia; en los cuales es reina absoluta.

Bueno que algunas, por afición ó por especiales circunstancias, cursen una carrera universitaria ó busquen otros medios de honroso trabajo, para así solucionar, el día que se presenten, los

conflictos que la muerte, la vejez, la enfermedad, introducen en las familias, pero nunca debe constituir el ideal de la mujer el ejercicio de una profesión, porque forzosamente ha de ir perdiendo los dulces encantos de su sexo.

Su ideal, el ideal para que Dios la dotó de hermosas cualidades, es el hogar, la familia, el esposo, los hijos... ¡Por ellos y para ellos debe cultivar su espíritu, afinarlo, perfeccionarlo; unir á las excelsas virtudes cristianas, la ilustración; no para imponerse por su ciencia, sino para que esta le ayude á ser más persuasiva... y unidas así la maternidad y la ciencia en hermoso maridaje, podrán inculcar en los corazones juveniles saludables enseñanzas, que el día de mañana les hagan ser hombres útiles á la sociedad y á la Patria.

EVA MORLACREN.

Barcelona, Septiembre, 1913.

---



---

## A LA TIERRA

### CANTO

#### I

Cansado de bogar por el vacío  
de opacas sombras y fantasmas lleno,  
Víctima del fantástico extravío  
Que hizo saltar de la razón el freno  
¡Oh, madre tierra! el pensamiento mío  
Vuelve otra vez á tu fecundo seno,  
Como retorna el ave pasajera  
Al nido de su patria que le espera.

Tú la substancia de tu propio barro  
En darme sin usura te conformas,  
Y de mi tronco atlético y bizarro  
Inmortalizas las severas formas;  
Y cuando brilla Febo en su áureo carro,  
Iluminas, alteras y transformas  
En fases varias mi substancia misma,  
Como los rayos á través de un prisma.

La brisa que murmura en tus montañas  
 Me dió más tarde vividor aliento,  
 El fuego que devora tus entrañas  
 Ornó mi corazón de sentimiento,  
 Y la luz fulgurante en que te bañas  
 Se reflejó en mi torpe entendimiento,  
 Que quiso con orgullo soberano  
 De la vida explicarse el hondo arcano.

Y á pesar que á tus dones infinitos  
 Respondió con desvío mi jactancia,  
 Acudiste solícita á los gritos  
 Primeros ¡ay! de mi doliente infancia;  
 Regalástemme en vasos exquisitos  
 Néctar de tan suavísima fragancia,  
 Que recordando su sabor, de nuevo  
 Pienso que arroyos de ambrosía bebo.

Tú mandas á la espiga nutridora  
 Que en rico grano mi desvelo pague,  
 Ordenas á la linfa bullidora  
 Que en su líquido humor mi sed apague,  
 Y á la pomposa vid que Baco dora  
 Que en sus sabrosos jugos me embriague,  
 Cuando el febril delirio que me apena,  
 Me exalta como un loco y me enajena.

Rizas en verde musgo el pavimento,  
 Donde reposo bienhechor disfruto;  
 Cubres de pompa el árbol corpulento  
 Que liberal me paga su tributo,  
 Cuando á mi mano el ímpetu del viento  
 Tuerce sus ramas que rebosan fruto,  
 Y á sujetarlas ávido me arrojo;  
 Y de su dulce peso las despojo.

Mandas al escuadrón de alegres flores  
 Que en impalpables átomos se exhale,  
 Y en el aire esparciendo sus olores,  
 A costa de su vida me regalen;  
 Que del Iris los múltiples colores  
 En sus hojas espléndidas señalen,  
 Vibrando más hermosos reverberos,  
 Que en la noche de estío los luceros.

Tú vistes con vellones las ovejas,  
 Y luego los ofreces a mi abrigo;

Haces hilar su miel á las abejas,  
 Y la guardas del zángano enemigo;  
 Mas á mi gusto saborearla dejas,  
 Si con regueros de humo las hostigo,  
 Y les secuestro el líquido tesoro,  
 Que precian más que el avariento su oro.

Y el pez que boga como alada nave,  
 El obediente y generoso bruto,  
 El fecundo redil, la tímida ave,  
 El árbol rico en sazonado fruto,  
 El alba con su púrpura suave,  
 La noche arrebozada en negro luto,  
 Y la onda del arroyo cristalina  
 Que llorando al Océano camina;

La densa nube que el azul empaña,  
 La atracción misteriosa del abismo,  
 La cima que corona la montaña  
 Y pretende escalar el cielo mismo;  
 El mar rugiente que sus plantas baña,  
 Mostrándome á través de su espejismo  
 Un mundo, de su seno en lo profundo,  
 Más risueño y feliz que nuestro mundo;

Cuanto prodigio por distinto modo  
 Arrojas de la vida al pujilato,  
 Con mano liberal me ofreces todo;  
 Y yo, á tus dones como siempre ingrato,  
 Te juzgo valle de miseria y lodo,  
 Y cual madrastra, sin piedad te trato,  
 Y el desdén de mi orgullo que te ultraja  
 Sobre mi frente de rechazo baja.

GERMÁN SALINAS.

(Se continuará.)

---



---

En el próximo número daremos  
 á conocer á nuestros lectores, el  
 segundo sorteo de REGALOS de  
**Revista de Castellón.**

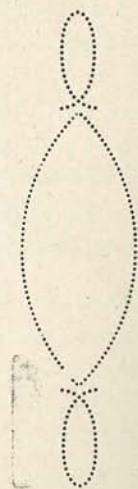
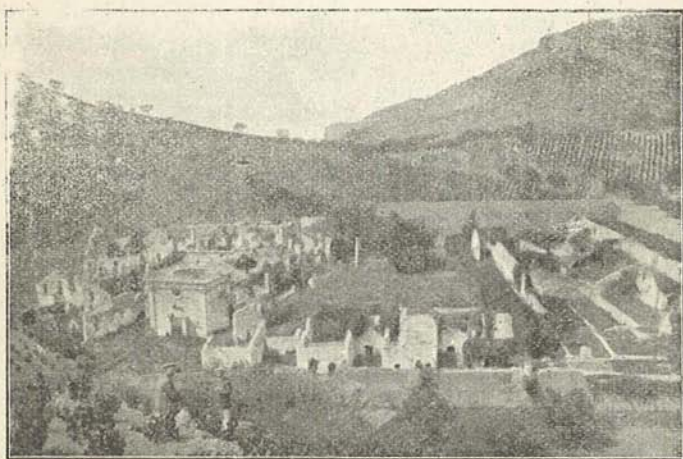
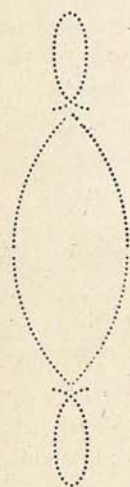
# La Cartuja de "Scala Dei"

## EN TARRAGONA

A la distancia de unos 40 kilómetros de Tarragona, ascendiendo por la accidentada carretera que desde Reus conduce á las Vilellas, se llega á la abrupta sierra del Montsant, que corre de N. á S. por la parte más septentrional del partido de Falset y tiene una altura de más de mil metros sobre el nivel del mar.

Pocos lugares hay en la provincia de Tarragona tan agrestes y pintorescos como el territorio de esta sierra, enajada en sus vertientes de espléndidos bosques y lozana vegetación, que contrasta notablemente con la muralla de peladas rocas que coronan las montañas. Desde aque-

primero que estableció la Orden cartusiana en el territorio de Cataluña (1). Debióse la fundación de esta Cartuja á la piedad del rey D. Alfonso II de Aragón, quien en el verano de 1162 escribió al Padre Basilio, Prior de la Gran Cartuja de Grenoble y uno de los fundadores de la Orden, anunciándole su propósito de establecer en sus Estados un convento de aquella regla y pidiéndolo con gran interés el envío de algunos religiosos. No tardaron en llegar éstos, presentándose al año siguiente, en número de siete, en Barcelona, donde á la sazón residía el monarca, y una vez que hubieron elegido el lugar conveniente en las



VISTA GENERAL DE LAS RUINAS DE LA CARTUJA

llas elevadas cumbres se domina todo el Priorato, con sus siete pueblos diseminados por las profundas laderas; se divisa el azul Mediterraneo, en una extensión de muchas millas, Tarragona con sus viejas murallas, el Ebro y la parte de provincia que baña este río, las llanuras de Urgel, Lérida con su antigua catedral, y más al N. los nevados picos de los Pirineos.

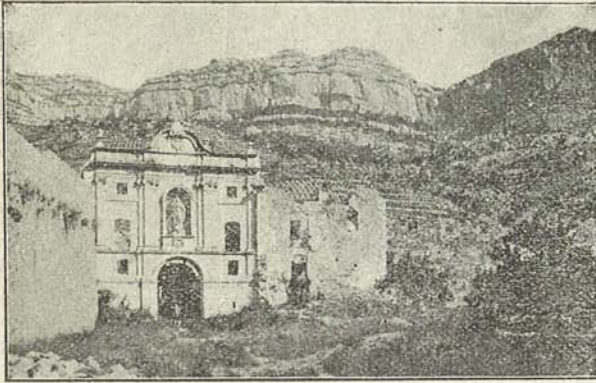
En un frondoso valle de este agreste territorio, que bordea por su parte NE. el riachuelo ó barranco de Prebona y donde reina de continuo la soledad más angusta, fué levantado á mediados del siglo XII el famoso cenobio de Scala Dei, el

vertientes del ya entonces apellidado *Montsant* (2) (casi en los mismos límites de Aragón con Cataluña), les cedió D. Alfonso aquellos terrenos y les entregó además los recursos pecuniarios para que procedieran á la construcción del monasterio.

(1) El segundo y único otro que hubo en territorio catalán fué la Cartuja de Montealegre, situada en el término de Tiana (Barcelona), que se pobló con monjes de Scala Dei.

(2) Llamóse así por el gran número de ascetas que hacían vida eremítica en algunos santuarios y cuevas de aquellas montañas, muchos de los cuales, por sus virtudes y los milagros que se les atribuían, tenían fama de Santos entre los habitantes de los pueblos comarcanos.

Aumentóse bien pronto la comunidad con la incorporación á la Cartuja de numerosos eremitas ó *donados*, que hacían vida ascética en los santuarios y cuevas del Montsant, y á quienes la severa regla de aquellos monjes recién llegados permitía vivir en mancomún sin tener que abandonar sus austeras costumbres. Con esto y las nuevas dádivas del augusto protector se logró levantar el primer cuerpo de edificio y terminar



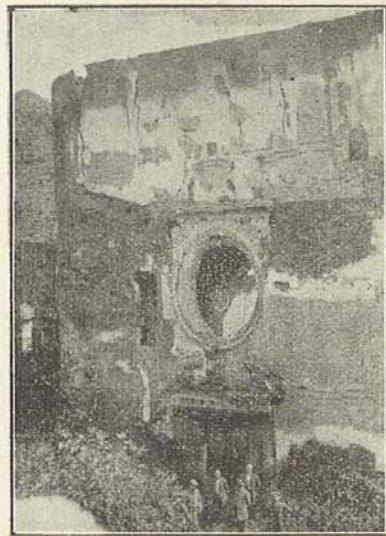
ENTRADA PRINCIPAL Á LA CARTUJA

la iglesia, que fué dedicada al misterio de la Asunción de la Virgen (1). Pedro II *el Católico*, en 1203, ratificó la donación de su antecesor, añadiendo nuevas rentas á las que ya disfrutaba el cenobio y ensanchando los límites de sus posesiones hasta encerrar dentro de la jurisdicción de la Cartuja un extenso territorio, incluso varios pueblos, que fué la comarca que desde entonces se llamó *Priorato*, porque dependía del Prior de la Cartuja. Desde esta época se empezó á citar el monasterio en los documentos con el nombre de *Santa María de Scala Dei*.

Todos los monarcas subsiguientes ratificaron y aumentaron aquellas donaciones y preeminencias: Jaime I les cedió el lugar de La Morera, Alfonso III les otorgó nuevos privilegios, y muchos reyes, además de favorecer al cenobio con su protección, le honraron con su presencia, hospedándose en él y pasando allí largas temporadas, entre ellos Jaime II, Martín *el Humano*, Fe-

lipe II, etc. De este modo llegó á gozar la Cartuja de Scala Dei de los mayores honores y privilegios, y poseyó grandes rentas, que destinaba en su mayor parte á reparto de limosnas á los pobres comarcanos, para lo cual cada pueblo del Priorato formaba una lista de las familias más necesitadas y la entregaba al monasterio.

Hoy no queda más que el recuerdo de toda aquella grandeza, y lo que fué antiguamente artístico cenobio no es en la actualidad sino un enorme solar de ruínas, semejante á una ciudad abandonada, donde crecen espesos matorrales que sirven de guarida á numerosas alimañas. Los muros y restos de sus dependencias que hoy quedan en pie, ocupan una extensión considerable y dan idea de las enormes dimensiones de la Cartuja; pero es muy difícil hacer una exacta y ordenada descripción de las diversas dependencias de que se componía el edificio, porque el excursionista se pierde y se confunde en aquel dédalo de ruínas, verdadero laberinto que no es posible visitar sin que se sienta la más honda pena á la vista de tanta desolación y despojo. El benemérito



FACHADA DE LA IGLESIA

(1) A cosa de medio kilómetro de la Cartuja, en dirección NE. y en la falda de la formidable montaña rocosa que cierra el valle por aquella parte, vése todavía la cantera de piedra arenisca, ó asperón, que explotaron los monjes con destino á la labra de sillares para la construcción del templo.

P. Barraquer, en su hermoso y nunca bien ponderado libro *Las casas de religiosos en Cataluña durante el primer tercio del siglo XIX*, publicó un

croquis ó dibujo de las actuales ruínas y el plano de la Cartuja; nosotros publicamos aquí una vista panorámica que logramos tomar, por medio de la fotografía, de todo el solar que ocupaba el convento, junto con algunas otras vistas de los restos mejor conservados, las cuales pueden dar al lector una idea de lo que debió ser el monasterio en la época de su mayor esplendor.

LUIS DEL ARCO.

(Fots. del autor)

(Concluirá).

## El beso de dos flores

Oí un suspiro lánguido y profundo,  
miré con avidez hacia aquel lado  
y ví el dolor pintado  
en el rostro más cándido del mundo.

Era el de una mozuela mendigante,  
cubierta con harapos y pendones;  
era el sol rutilante  
asomándose espléndido y triunfante  
en medio de plomizos nubarrones.

Indiferente, estática, sombría,  
sentada aparecía  
sobre un banco de público paseo,  
á donde acude el rico por recreo,  
á donde el pobre va por simpatía.

Por detrás un rosal sus ramas tiende;  
de una de ellas, lozana rosa pende  
que, agitándose sobre su cabeza,  
parece que pretende  
descubrir la razón de su tristeza.

¿Por qué busca el retiro  
y sus ojos de cielo  
dirige vagamente hacia el suelo?  
¿Por qué exhaló aquel cálido suspiro  
denunciador de amargo desconsuelo?

Dos caminos—pensaba con quebranto  
—se abren ante mis ojos:  
en el uno hay dolor, miseria, llanto,  
y aunque de la honradez me cubre el  
[manto,  
me asusto al ver sus ásperos abrojos.

El otro ¡ay de mí! ofrécame delicias,  
riqueza y otros dones  
mezclados con sonrojos y caricias,  
pero á cambio no más de las primicias  
de mi honra, que ha de ser hecha girones.

¡Oh! Seré buena, honrada, ángel perdido  
por siempre en las negruras  
de la miseria y del traidor olvido.

¡Haced cortas, Señor, mis amarguras!  
¡Es la limosna que afligida os pidoll!

La brisa susurrante  
sopló en aquel instante;  
la mendiga llorando miró al cielo,  
y halló paz y consuelo  
cuando lamió la rosa su semblante.

Sí; aquella flor hermosa  
que la casualidad hizo testigo  
de lucha tan feroz como gloriosa,  
besó su pura frente cariñosa  
como diciéndola: «Yo te bentiigo».

F. ROIG BATALLER.

## Notas botánicas

Es comunísima en nuestra provincia, la especie de palmas que Linneo llamó *Chamacrops humilis* y que el distinguido botánico valenciano Cavanilles apellidó *Phoenix humilis* por su parecido genérico con la palmera *Phoenix dactylifera* que le llamó Linneo. El *Chamacrops humilis* de los botánicos, recibe en castellano el nombre de Palmito, Palma enana y en valenciano el de *Murgallone-ra*. Además del Palmito presenta dicho género de plantas, otras dos exóticas, que solo se encuentran cultivadas en los jardines; una procedente de La Florida, *Chamacrops, Histrix* de Frás, y otra que procede del centro y norte de China, *Chamacrops excelsa* de Thumb.

El *Chamacrops humilis* es, como todos saben, la única especie de palmas origi-



na de Andalucía, y tiene dos variedades, de *pressa* y *olata*, que citan Willkorum y el Sr. Pérez Lara en su *Flóru-la Gaditana*. La abundancia con que se presenta esta palma, en las cercanías de nuestra costa, va disminuyendo conforme nos elevamos sobre el mar, hasta el punto que, según Boissier y Willkorum, empiezan á ser raros los palmitos á 550 metros sobre el nivel del mar, en el reino de Valencia.

Esta especie cuando se la cultiva como adorno en los jardines, adquiere un desarrollo extraordinario que no tiene nunca en el campo, si bien la altura varia en las distintas regiones en que crece espontánea. La *Margallonera* que crece en las costas de nuestra provincia, sitio donde se la encuentra con abundancia, según opina D. Juan Vilanova y Piera en su Memoria geognóstica agrícola sobre la provincia de Castellón, apenas llega á salir el tallo del suelo, mientras que la que crece en el Desierto de las Palmas tiene medio metro de altura, como observó anteriormente el sabio botánico Cavanilles. Todas estas variaciones que sufre el palmito, según el terreno en que se le cultiva, evidencian la influencia que el medio ejerce sobre las plantas. Como normal puede considerarse la altura de metro y medio (altura que nunca hemos visto en nuestra provincia) la cual disminuye, según el botánico de Titaguas, Rojas Clemente, á medida que se aparta del mar, debido á que dicho alejamiento de la costa envuelve un aumento de altitud. En las varias excursiones que hemos hecho por los campos, hemos observado que esta planta crece en localidades templadas, terrenos ácidos y areniscos, y que prefiere las exposiciones del Este, Sur y Oeste á las del Norte.

Florece de Marzo á Mayo, y el fruto madura en Octubre en drupa pequeña, es aovado, de mesocarpio apenas carnoso pero dulce, cubierto con una cutícula verde rojiza, lampiña, y en el centro contiene un hueso durísimo. El dulce del mesocarpio es apreciado por los niños que salen al campo en busca de *datils de gos*, que devoran como el más suculento manjar, aunque solo sea comestible después de sometido á una preparación análoga á la de las aceitunas. Sin embargo, los árabes del Norte de Africa comen el fruto y los brotes tiernos á pesar de su sabor astringente. El hueso del fruto tiene aplicaciones, pues trabajándole á torno sirve para hacer rosarios, brazaletes y collares que llaman la atención por su hermoso veteado de varios colores. La substancia tierna y dulce que forma el cuello de las raíces de las plantas jóvenes, se llama *troncho* del clásico *margalló* que se vende en nuestro mercado por Navidad, y cuando fresca se come cual si fuera el plato más exquisito. La espata aovado oblonga que envuelve las flores axilares, está escondida en la base de los pecíolos de las hojas, y cuando la planta se arranca antes de esta floración, para venderlas por Navidad con el nombre de *margallóns*, después en cuanto se separan los pecíolos aparecen dichas inflorescencias envueltas por la espata, las *violas* en una palabra, que son comidas con gusto por los niños, y cuya aparición ha sido recibida con una explosión de entusiasmo por todo el corro que presencia dicha operación la Nochebuena.

El producto más importante del palmito son las hojas en forma de abanico, palmeado hendidas, con los pecíolos comprimidos y provistos de aguijones, que se emplean para cubrir los techos

de las chozas y hatos de los pastores, para hacer cestos, serijos, esteras, cuerdas, escobas y otros objetos análogos, cuya elaboración es ya antigua en muchos pueblos del reino de Valencia, pues en Senija, según Cavanilles, todos los vecinos incluso mujeres y niños, estaban dedicados á esta industria que era la única riqueza de aquel pueblo. Las raíces del palmito están profundas y dispersadas, por lo que son difíciles de extirpar, habiendo sido ésta la preocupación constante de los agricultores argelinos, mientras los indígenas utilizaban las hojas de la misma en hebras que mezcladas con pelo de camello y lana, le servía para fabricar cestas, esteras, sombreros etc., siendo estas aplicaciones las que sugirieron á algunos industriales la idea de extraer de la hoja una especie de crin, llamada crin de Africa ó vegetal, que sirvió para rellenar los asientos de sillas y sofás, y para la fabricación de papel, creando grandes establecimientos fabriles en Tolosa y Argelia. Se ha observado que despojadas las fibras del palmito de la substancia gelatinosa que las une, son susceptibles de una gran división y á pesar de su escasa longitud, su hilaza es casi tan fina como la del lino y puede emplearse en la fabricación de tejidos.

A fines del siglo XVIII se hacía una gran exportación de los productos elaborados con esta planta, según dice muy bien el Dr. D. Casimiro Gómez Ortega, en su continuación á la Flora Española ó «Historia de las plantas de España», de D. José Quer, al hablar del *Chamacrops humilis*, que cita del Levante y Sur de España. Hoy afortunadamente va tomando gran incremento la exportación del palmito en las costas del Mediterráneo (aunque no sea en nuestra provincia, á

pesar de las favorables condiciones que presenta para extender su cultivo) consecuencia del desarrollo de las industrias que se han establecido. Esta planta mirada con escaso interés en nuestra provincia, y considerada más bien sin ninguna utilidad que como beneficiosa por sus inapreciados aunque no insignificantes productos, merece gozar actualmente de más categoría y fijar la atención de nuestros agricultores é industriales, que pueden sacar de ella gran partido en provecho propio y en el de nuestra provincia, como pasa en Argelia donde constituye un importante ramo de riqueza.

SOTILEZA.

---



---

## Menudensies

Podries de «San Humberto»  
la presidensia ocupar  
pues sense armes ni llisensia  
á un Cazador has cassát.

—  
Cuand recorde aquella escena  
entre els dos, fá dos estius,  
soch tan reservát que *in mente*  
vaig posant punts suspensius.

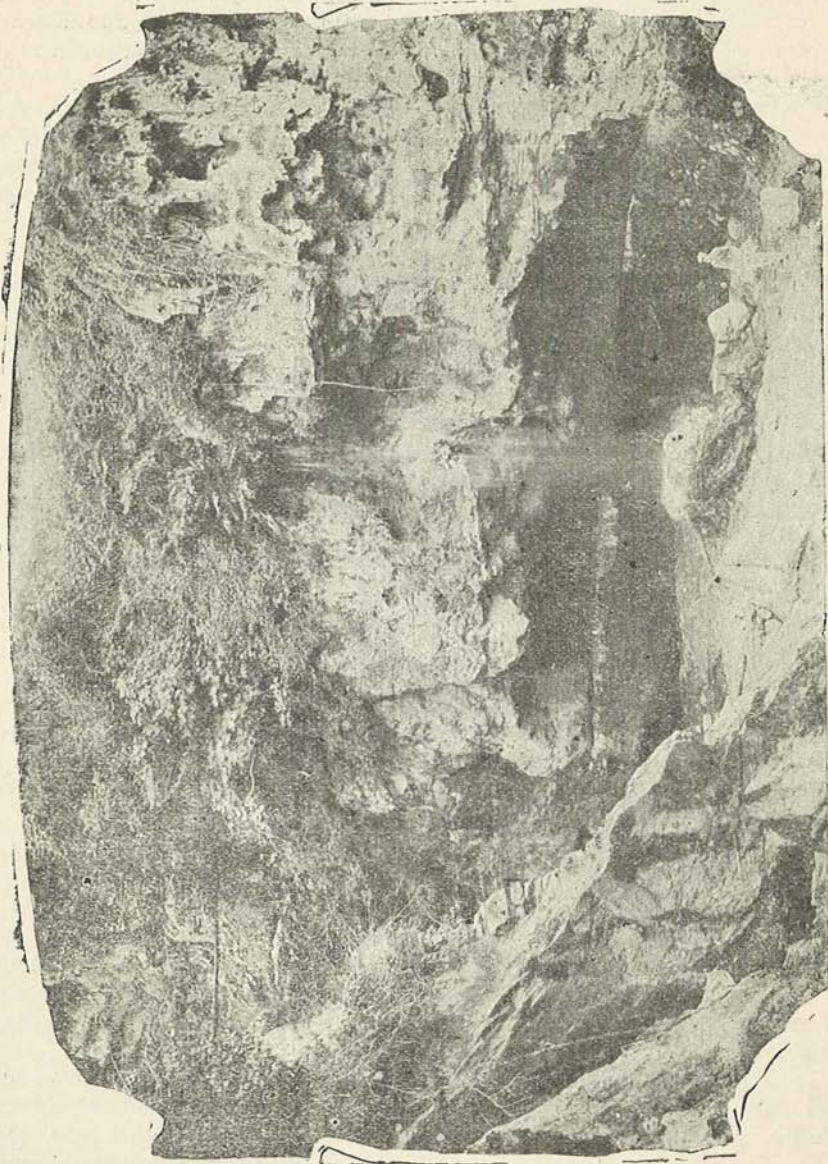
—  
Ton marit es chuador  
y tú no te pots queixar:  
á éll li agrae la baralla,  
en cambi á tú els jochs de mans.

—  
Pere Rius y Rita Pons  
s' han casát este mati  
y es extrañy, pues yo he vist sempre  
els Ponts per damunt d' els Rius.

—  
En un Pastor te vaig vore,  
y ya estaba fosquechant;  
yo supong que eixe Pastor  
no 't duría á pasturar.

TRÓMPIS.

PAISAJES DE LA PROVINCIA



LUCENA.—LA PEDREÑERA

## EL VALIENTE

### (Sucedido que parece cuento)

Nadie en Canena hubiera puesto en tela de juicio que Perico Jiménez era el mozo más bravo del pueblo.

¡Que génio el de Perico!

No tendría más de dieciocho años el muchacho; pero era alto y fornido, y tan travieso desde pequeño, que en poco tiempo se había conquistado pernicioso fama en toda la comarca.

No había juega en Canena que se armase sin su consentimiento, ni rondalla donde él no llevase la batuta; y allí donde por un *quilame allá esas pajas* se aguaba la fiesta, se dejaba sentir, con resultados funestos para alguien, la brillante elocuencia de sus puños.

Nadie sabía de qué familia procedía en el pueblo, ni de donde le venía lo que gastaba. Lo cierto es que se las daba de rumbo y de perdonavidas, que era el único que se permitía el lujo de ir á las corridas de toros de Jaén y el que una vez, solo, arrimó una tanda de palos á media docena de mocitos, lo más florido de la chulapería de un lugar vecino, que habían ido á Canena á quitarle la novia.

Era, en fin, lo que hoy día se llama un *matón*, un pendenciero; un ente que, bravucos y jactancioso, había conseguido sobreponerse, á fuerza de miedo, á todos los mozos del pueblo.

\*  
\*\*

Ocurrió por aquel entonces en el pueblo un suceso extraño. La iglesia venía siendo robada durante las noches con cierta frecuencia.

El buen párroco, horripilado ante crimen tan sacrílego, puso el hecho en conocimiento de la autoridad local; pero en vano ésta trabajó para dar con el autor ó autores del delito, que quedaba siempre impune.

Las pesquisas que efectuó por las cercanías la pareja de la Guardia civil también fueron infructuosas, y los tranquilos vecinos de Canena opinaron que tal vez algunos foragidos, de paso para otras comarcas, debieron cometer el desafuero.

Pero el robo se volvió á cometer otra noche, con grave escándalo y protesta de los del pueblo, que no acertaban á explicarse un hecho hasta entonces desconocido.

En vista de esto y tomando pié en el suceso, los amigos de Perico quisieron poner á prueba su valentía, dándole una broma; y, en efecto, le propusieron el castigo de los malhechores.

—Tú no debes permitir—le dijeron—que acaben de llevarse lo poco bueno que queda en nuestra iglesia. Esta noche te introduces en ella sin que nadie lo sepa y si se presentan los ladrones, como es fácil, hacer con ellos un escarmiento.

—Eso es—añadió otro—y mañana, presentando amarraos á los culpables, darás al pueblo una prueba patente de tu valentía:

Perico calló de momento y luego, sin inmutarse y dirigiéndoles una escudriñadora mirada, les respondió:

—Está bien. Esta noche me meto en la iglesia y jarto é leña ar que se presente. Pero conste que er que se ría é mí, se la gana.

Y dicho esto, se separaron hasta la noche.

Pedro, Juan Antonio<sup>\* \*</sup> y Blas *el bizco*, que le tenían odio antiguo al Jiménez, fueron los que organizaron la broma. Consistía ésta en meterse en la iglesia aquella noche antes que lo hiciera Perico y darle cuando llegara un susto mayúsculo.

Al efecto, se reunieron llegada la hora, provisto cada uno de una gran sábana, y con sigilo penetraron en la iglesia, escondiéndose convenientemente: Pedro en el confesonario, Blás *el bizco* en el púlpito y Juan Antonio detrás de la pila bautismal.

No tuvieron que esperar mucho rato.

La puerta de la sacristía se abrió y apareció Perico, cerrando después y guardándose la llave.

Los que estaban escondidos, acostumbrados á la oscuridad, podían observar sin temor de ser vistos; tanto más cuanto en la espaciosa iglesia solo había, iluminándola apenas, dos pequeñas lamparillas.

Perico echó un fósforo, se dirigió al altar mayor y encendió tres velas. Bajó luego, hizo un cigarro y sacando una enorme navaja dió vuelta á la iglesia mirando los oscuros rincones.

Temblaron los otros en sus escondites; pero el peligro pasó pronto y se pusieron á escuchar el monólogo que Perico había empezado.

—Está visto—decía—que esos granujas han olfo que era yo el ladrón; sus palabras de hoy eran pa mí y gracias que no me he descubierto. Esta noche desbalijo lo que puea y mañana me largo á Jaén.

Y se dirigió al altar; pero de repente un ruido extraño le hizo volver la cabeza.

Era que Blás *el bizco* se había levantado en el púlpito, envuelto en la sábana, y manoteaba mientras decía con voz cavernosa:

—¡Sacrflego; ladrón!

Perico Jiménez se quedó sin respiro; adelantó, no obstante, algunos pasos, mirando atónito al fantasma, pero sin pronunciar palabra. La sorpresa le hacía vacilar.

Entonces el del confesonario adelantó el cuerpo fuera é imitó un grito quejumbroso.

A Perico esta vez le temblaron las piernas, sintió que el miedo se apoderaba de él y cayó de rodillas, tendiendo las manos como un azogado.

—¡Perdón, ánimas benditas, perdón!—decía mirando á todos lados—sí, yo he robao..., yo he robao la iglesia; pero dejadme... perdón, perdón!

Juan Antonio, saliendo de detrás de la pila, avanzó á su vez envuelto en su sábana y dando grandes resoplidos.

Perico, asombrado, tiró al suelo la faca y los miró ya con verdadero espanto, mientras que el miedo se duplicaba en su espíritu.

—Perdón,—repetía—perdón pa mis pecaos; mardecio sea...!; perdón, perdón. ..!

En aquel momento rechinó una llave en la cerradura de la puerta de la sacristía y apareció la pareja de la Guardia civil y detrás la venerable figura del párroco de Canena.

—Coged á Perico!;—dijo Juan Antonio á los guardias que se acercaban—ese es el ladrón de la iglesia. Hemos querido darle esta noche una broma y él mismo se ha descubierto!

Jiménez tuvo tiempo, vuelto de su asombro á la realidad, de dar un salto y coger

la navaja; pero los civiles se le echaron encima y le sujetaron.

Entonces, considerándose perdido y mirando á sus contrarios, se permitió la última manifestación de su jactancia:

—Mardita sea!...; ¡si yo llego á saber que érais vosotros... sus jago porvo!

ALIATES.

## En el Instituto

### La apertura del curso de 1913 á 1914

Con el ceremonial de costumbre, tuvo lugar el día 1.º del corriente, en el salón de actos del Instituto general y técnico, la solemne apertura del curso académico de 1913 á 1914.

Después de leída por el Secretario del Instituto, Sr. Alcón, la Memoria del pasado curso, se verificó el reparto de



SEÑORITA JOSEFA PEIRATS TOMÁS

que obtuvo en las oposiciones al premio de Ingreso la nota de **Sobresaliente**, con derecho á **Matricula de Honor** en todas las asignaturas del primer curso del Bachillerato

diplomas á los alumnos agraciados con *Matriculas de Honor* en las diversas asignaturas, los nombres de los cuales publicamos á continuación para satisfacción propia y de sus familias, así co-

mo para que sirvan de estímulo á sus restantes compañeros.

En el mismo acto se procedió á la distribución de diplomas á las alumnas de la Escuela Normal de Maestras, cuya Directora y señoras profesoras asistieron á la fiesta, tomando asiento en el estrado. Amenizó el acto una banda de música.



**RAFAEL CERVERA FERRERES**

Aventajado alumno del Magisterio, que obtuvo el premio extraordinario del Título de **Maestro elemental**

He aquí los nombres de los alumnos y alumnas que obtuvieron premios:

### Alumnos del Bachillerato

#### *Ingreso.*

Manuel Font Caballer, Francisco Catalán Maciá, José Camargo Martínez, Juan Porcar Caudel, Manuel Rodríguez Fernández, Joaquín Nos Lavall, Agustín Rallo Segarra, Carlos Aliaga Salvador, Vicente Gea Uberos y señorita Josefa Peirats Tomás.

#### *Primer curso.*

Miguel Santos Gallán, Francisco Ar-

mengot Fernández, Mariano Iscla Rovira, Ramón Dolz Fornas, Joaquín Castelló Bermell, Juan B. Montoliu Beltrán, Baltasar Rull Villar, Joaquín Bernat Castelló, Antonio Costas Fustegueras, Manuel de Micheo Casademunt, José J. Pradells Almer, Vicente Serrano Adell, Miguel Martí Bellver, Fernando Boix Pascual, Santiago Camargo, Francisco Betoret Traver, Joaquín Bel Marín, Salvador Ferrando, Manuel Pla Llobet, León Ibáñez Serna, José Martínez Segura, señorita Concepción Criado Máñez, Juan Fábregat Sales, Adolfo Segarra Sanz, Juan B. Serra y José M.<sup>a</sup> Gayet Safont.

#### *Segundo curso.*

Domingo Martín Pascual, Joaquín Morrelló Núñez, Luis Rodríguez Bajuelo, Francisco Ruiz Moliner, Manuel Calduch Almela, Santiago Herrero Cabedo, Elías Esteve Reig, Vicente Manglano Solis,



**SEÑORITA AMALIA CANÓS FENOLLOSA**

Estudiosa alumna de la E. N. de Maestras, que obtuvo el premio extraordinario del Título de **Maestra elemental**

Joaquín Bernat Castelló, Joaquín Canós Fenollosa, Francisco Ten Turón, Ramón Serrano Suñer, Fernando Puig Gil, Ernesto Isach Alemany, Srta. Inés Alcón Fandos y Srta. María Alcón Fandos.

*Tercer curso.*

Jesús Tirado Cazador, Miguel Peña Masip, Juan Peña Arnau, Manuel Sales Bolí, Vicente Pitarch Andreu, Enrique Ballester Molina, Vicente González Rabanals, Ernesto Gómez de Arce, señorita Inés Alcón Fandos y Srta. María Alcón Fandos.

*Cuarto curso.*

Carlos Torres Molina, Vicente Tirado Sayas, Manuel Carreras Montoya, Herminio Torlá Escurriola, Leopoldo Escat Oppelt, Vicente Ballester Vidal, José Ferrer Almela, Francisco Grangel, José M.<sup>a</sup> Gayet Safont, Srta. Consuelo Llinás Moros, Srta. Inés Alcón Fandos, señorita María Alcón Fandos y Srta. Antonia Fenollosa Pérez.

*Quinto curso.*

Vicente Almela Ramos, Juan Castelló Perarnau, Francisco Montoliu Mollá, León Ibáñez Serna, Francisco Coloma Rodríguez, Felipe Sansano Izquierdo, José Rocafort Ruiz, Francisco Berenguer Jimeno, Francisco Pérez Llobet y Mariano García Castellá.

*Sexto curso.*

José Cardona Llansola, Ismael Renau Segarra, Eduardo Rausell Arrando, Manuel Blasco Blasco, José Ten Turón, Carlos Simarro Medina, Vicente Carbonell Sales, Miguel Caro Valenzuela, Luis Safont Calbé, León Ibáñez Serna, Enrique Perales, Enrique Meyer Sorni y Francisco Hernández Rosendo.

**Alumnos del Magisterio (Instituto)***Primer curso.*

Eugenio Pons Julve, Rafael Lacasaña Ferrer, Severino Mercé Dos, José Martí Orti, José Antolí Miralles, José Sancho Bosquet, Anselmo Ribes Huguet, Fran-

cisco Puchol Puchol, Antonio Benito Vinaixa, Enrique Sanchis Ferri y Agustín Conesa Ferreres.

*Segundo curso.*

José M.<sup>a</sup> Soler Plá, José Esteller Llorca, José Antolí Miralles, Francisco Puchol Puchol, Alfredo Marco Adell, Cristóbal Montoliu Mas, Ricardo Calatayud Gómez, Domingo Giner Querol, Enrique Chaume Martí, Vicente García Anguera y Rafael Cervera Ferreres.

*Premio extraordinario del Título de Maestro elemental*

Rafael Cervera Ferreres.

**Alumnas del Magisterio (E. Normal)***Ingreso.*

Señoritas Matilde Guimerá, Rosa Puig y Matilde Beltrán.

*Primer curso.*

Señoritas Rosa Hernández, Enriqueta Solá, Carmen Gil, Consuelo Gil, Antonia Girona y Amalia Canós.

*Segundo curso.*

Señoritas Carmen Bellido, Antonia Girona y Amalia Canós Fenollosa.

*Premio extraordinario del Título de Maestra elemental*

Señorita Amalia Canós Fenollosa.

A todos y á todas enviamos nuestra más sincera enhorabuena.

A.

**EPIGRAMA**

Un calvo en cierta reunión,  
descubriéndose guasón  
ante una mujer muy fea,  
dijole:—La luz *febea*  
con usted entró en el salón.

Y ella contestó serena:  
—La frase acepto por buena;  
mas no ha estado usted en lo cierto;  
que al punto se ha descubierto  
usted, entró la luna llena.

JUAN B. VALLS.



## TEATRALERIAS

En el Teatro Principal se están realizando estos días

importantes reformas, tanto en la parte del edificio como referentes al mobiliario, decoración del local, etc. Como en el momento de escribir estas líneas aún no han terminado las obras, no podemos ofrecer á los lectores noticia detallada de éstas; pero sabemos que se han reformado y aumentado las butacas, se han pintado de tonos elegantes el patio y dependencias, se ha mejorado el alumbrado y se está construyendo una marquesina sobre la puerta de la fachada, con otras mejoras que demuestran el buen gusto del popular y activo empresario D. Vicente Barber, quien ha arrendado por varios años el primer coliseo de Castellón.

La inauguración de la temporada debía verificarse hoy, con el debut de la Compañía del Teatro Eslava de Valencia, dirigida por los Sres. Colom y Comas, y decimos *debía*, porque á última hora, cuando dábamos estas cuartillas á la imprenta, parece que habían surgido algunas dificultades, á causa del estado de las obras, y se aplazaba la apertura

Los nombres que figuran en el *elenco* y lo económico de los precios, unido á las comodidades de que se ha dotado el local, llevarán seguramente numeroso público al teatro; pero nos permitimos dar un consejo al Sr. Barber, para cuando traiga otras compañías: que al lanzar á la publicidad los programas con las

listas y los precios del abono, no olvide incluir el repertorio de las obras que han de representar, porque al público le gusta siempre conocer este detalle importante. Es como cuando se abre un comercio: que la gente quiere enterarse de los artículos que se van á expender en él; no le basta saber que los darán baratos y que los empleados son muy amables, probos é inteligentes.

COMPASILLO.

---

*En breve publicaremos las «bases» de nuestro Segundo Concurso, que ha de resultar sumamente interesante.*

---

## CORRESPONDENCIA

M. P. (Burriana).—Recibido su artículo, que se publicará en breve. Gracias por su colaboración, y que no se interrumpa.

A. S. G.—(Castellón).—Recibido también su trabajo.

L. R. (Id.).—Sus cantares entran en cartera. No puedo precisarle cuándo verán la luz, porque de esta clase de composiciones cortas tenemos *la mar...* Y es que ya se atreven á mandarnos versos hasta los niños de teta.

*Eva Morlaeren* (Barcelona).—Recibidos su carta y el artículo que hoy publicamos. Muy agradecidos, esperando el otro que nos anuncia. Buscaremos los dos números que á V. le faltan.

J. A. R. (Vall de Uxó).—En nuestro poder su cuento.

F. A. C. (Castellón).—Idem su poesía. Queda admitida.

*Juanito Galante* (Id.). Sus versos son muy melosos, pero (con perdón) un poquito cursis. No puedo ser tan *galante* como V.; y por esta razón, de lo que hoy envía solo aprovecharé la décima dedicada.

T. R. B. (Almenara).—Le acuso recibo de la poesía. Mande en seguida más original de la novela.

C. M. S. (Valencia).—Recibido el paquete. Cuando haya examinado el contenido le contestaré á V.

*Téller* (Castellón).—Recibido el soneto. Gracias por sus indicaciones. El verano ha sido la causa de que se haya interrumpido momentáneamente esta sección.



naments y aprofiten la ocasió pera clavarte 'l puñal.

A mí, confese que 'm fa pór, tan la dona com l' home, que tenen tanta dolzor en la paràula; per que 'm sembla que márquen baixa temperatura en lo cor, que 's lo *termómetro* dels sentiments; y quant á eixa chelór de la veu, y eixe airet d' unsió y boveria, s' unix el frotament inoportú de les mans en sentit horisontal, me crech qu' están donantli voltes al morenillo, ficat en la chocolatera del egoisme y de la asechansa.

En casa de Doña Pepa erem quatre companys. Hiabia un hoste, que li dien Pedro de las Casas de Villamalefa y Montero de Figueroles; era este chicót manchego, qu' estudiava lleis, moreno, templat y ben paregut, que com atres molts de les provinsies castellanes, patia la enrónia de aristocratisar els seus lliñaches.

Tenia bon cor, pero molt d' empaque: en casa mos tractava en altanería insultant, com si forem *bambáus* de la Ribera, porque 's creia desendent d' una rasa distinguida y tenia mes orgull que si 'l Rey li guardara les vàques.

Mos parlava asovint de sus *heredades, masadas, corticos y cotos de casa*, y com si forem d' Almenara, quant tracten en forasters, ¡tot s' heu creiem! Pero vingué un paísá del manchego, y mos posá al tanto, de que 'l papá de D. Pedro, tenia en Almagro una *botigueta d' aspesias*, pa-

La química política ha fundit en lo cresòl de la edat moderna al feudalisme y la inquisició, creant un novèll cos, que 's diu casiquisme, especie de infecció productora de *toxines* de la microbiolochía social, que agobia y envenena als pobles; y no cal dir quant en ells impera la Agricultura, (paraula que 'n llatí de Apotecar indica que sa tornat *ágra la cultura*) la contínuada brega que han de sostindre els funcionaris, pera no caure baix les ròdes del carro politich, que pasecha trunfant la picardía ratonera y la conducta amaganesa del Alcalde d' un poble....

Y esta es la vidall! Y quines lluytes pera pàrsela un tal cuall! ¿Quin remey hiá? Tots no tenim proporsió, capasitat ni michos pera viurer l' admósfera oxichenada dels gran sentros de cultura, encàra que plorem en silenci lo desterro forsós, aparentant conformasió y hasta alegría; del mateix modo qu' un enamorat amága les llágrimes y desventures en ausensia del ser volgut, presentantse en públich sonrient y finchint felisitat, encara que no mes siga pera no donar gust á eixos comentaristes que s' alegren de les desdiches dels atres, y animats per baixa envecha, es góchen en humillar als demés, usant de relaixos y doteries que desgárren y destrósen noms y reputasións, guañats á costa de trevalls en una historia de dignitat y de vergoña...

Pero note, que volent recordar atra época

prou mes dichosa, per la edat y circunstancias historiquas, estich posant cara d'enterrol!

!Quins temps aquells! !Què gratament se recorden! !Què vida la d'estudiant! !Què pobres, pero qué alegrets vivíem!

!Per qué en aquella època pasavem els dies tan felisos y dichosos?

Devém atribuirho rònegament à la edat, à la predisposició de còrs juvenils, à les pòques preocupacions y faltes de trencas-caps, que feen obrir les portes à totes les locures y extravagancies; perque may aquell caràcter festiu podia ser causat per l'alimentació sana y reparadora.

Sobre tot en aquells estudiants que vivíem à pupilo; perque la machoria de les patrones, naixen dotades de grans condicions hasendistes, pera introduir economies en lo seu departament casero-ministerial. Pero economies veritat; no les que prometen els Governers, que resulten no mes de paràules, pera no gastar saliva.

Les patrones, quant yo era estudiant, sense tiraria de Ministres de la Governasió, defensàven la *sinceridad en las elecciones*.... de menchars barats que s'apeguen molt à la casa del vehi; y en contraposició al Govern, que aparenta no consentir els *pucherazos electorales*, les patrones eren defensors de *pucherazos de criadilles*, cols y seves, y de que *votaren* de durs els sigrons del *polaque*.

A la última patrona que tingui, li dien Doña Pepa: era un tipo de bona talla, entrada en anys y en gràsa, de facions que recordàven pasada hermosura y hasta tinch la seguritat, de que als veintisinch anys cautivaria la chentilesa dels seus atractius personals.

Lluita un bigotet, qu'era la envecha de tots los hostes; la seua mirada eixia vehement y apasionà, com si fora un representant vitalisi del *amor*, eixe deu mitolòchich, que antes pintàven sego, y que hui, degut à la electrisitat, en els seus arcs voltàichs y làmpares de incandescencia, s'ha curat de la vista y.... ¡casi res lo que veu el condenat!

Per casa, Doña Pepa, vestia en molt desaliño y anàva tota pencholloosa, pero quant eixia al carrer, li agradava usar traches de colorins y alaixes fanfarrones à la moda carnisera: acumulant polvos d'arròs, disimulava les arrugues de la cara, y com ademés colorehava artífisiosament ses galtes, apareixia en públich, com una falsificació personal, grastes à Tiffon y compaña, que sols invènten potingos y coloretts pera la restaurasió diària dels mòbles humans, que se coneixen en lo nom de agüelos verts.

Pera desgrasia de nostres mals, tenia Doña Pepa, eixe parlar de les gâtes moixes, tan melòs y tan monchil, que aparentant tindrer una confiança en la boca y ser les paràules arrop y talladetes, l'embóven en la melositat dels seus raho-

## Academia de La Purísima

Repaso de todas las asignaturas del  
Grado de Bachiller y preparación para  
carreras militares

González Chermá, 146.—CASTELLÓN

Establecimiento acreditadísimo, montado con sujeción á las modernas exigencias de la higiene. Luz eléctrica, timbres y agua corriente en todos los pisos. Sitio céntrico, edificio independiente, de moderna y reciente construcción.

Estudio diario en la Academia, vigilado por la Dirección.—Clases á cargo de competente profesorado.—Se admiten internos.—Pídanse reglamentos y datos al Director

Don Enrique Ferreres, *Presbítero*

## Casa de Pedro Sancho

(Sucesor de Enrique Tárrega)

Establecimiento acreditadísimo, porque su norma es: servir al público cada vez mejor.

Gran surtido, que se renueva constantemente, en comestibles finos y en todos los géneros concernientes al ramo de

## ULTRAMARINOS

**DIARIAMENTE** recibimos los mejores artículos indicados para la presente época.

Plaza de la Constitución, 36

## El Mijares

(MARCA REGISTRADA)

Fabrica de licores, aguardientes y anisados

..... DE .....

## Francisco Agut

San Marcos, 3, Almazora, Teléfono 167

Encontrará el público las más selectas bebidas y de mejor calidad como lo prueban los análisis practicados por el reputado químico *Dr. Peset de Valencia*.

Entre los productos que elabora figuran: Licor Burriana (con patente de invención para 20 años); Cognac Mijares, Anis Consolación, Ron Agut, Chartreuse, Benedictine, Cognac, Cazalla, Ginebra, Absenta, Jarabes, Vinos generosos, Mistelas, Sidra, Champagne y otros.

Pídase en todas partes **LICOR BURRIANA**, el más higiénico entre los licores.

## Librería

y Centro de Suscripciones

DE

## Benjamín Ballester

Falcó 4, (Junto al hotel Suizo), CASTELLÓN

Libros de Medicina, Farmacia, Leyes, Ciencias y Artes, (al contado y á plazos). Libros de Texto en el Instituto y Escuela Normal. Objetos de Escritorio, Libros rayados y papeles de todas clases. Material y Menaje para Escuelas y Colegios de primera enseñanza.

Esta casa puede servir todos los encargos de libros en las mismas condiciones y precios que las más importantes de España y el Extranjero por convenio especial establecido con ellas, lo cual le permite entregar en corto plazo los pedidos que se le hagan.

Despacho:

Pí y Margall, 57  
CASTELLÓN

Depósito:

—XIMENEZ, 10—



Cuenta corriente  
con el Banco de  
España y Credito  
Lyonnais.

Direcciones:

Telefónica **FLORS**  
Telegráfica



Vista general de la Fábrica en Almazora

Teléfono: Castellón, número 87

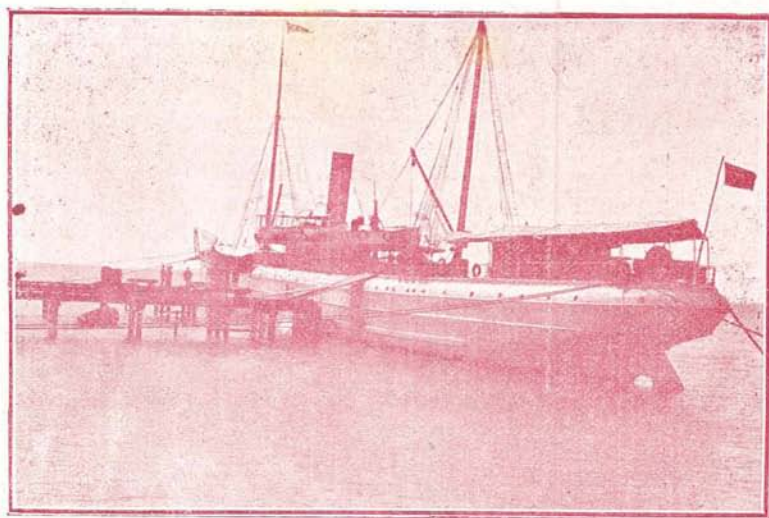
## Accesorios para Máquinas de vapor y motores

Aceites, Grasas, Planchas de goma, Empaquetaduras, Cartón,  
Composición y junta de amianto, Mástico, Esmeril, etc.

# VICTORINO APARICI

Droguería del Aguila. - - Pí y Margall, 7.-CASTELLON

Línea de Vapores Tintoré.-Barcelona - Servicio rápido semanal entre  
CASTELLÓN Y BARCELONA



Sale de Castellón to-  
dos los **miércoles** tarde  
Sale de Barcelona to-  
dos los **domingos** tarde  
Lujosas cámaras

Luz eléctrica  
Servicio de restaurant  
Admite carga y pasaje-  
ros, á precios reducidos

La carga se admite:

EN CASTELLÓN

— LOS MARTES —

EN BARCELONA

— LOS SÁBADOS —

NOTA.-El vapor atraca  
junto al muelle.

Consignatarios en

CASTELLÓN

Domenech y Cert s<sup>ca</sup>

Plaza de la Paz, 3

## Vapor Torreblanca

BARCELONA.—Consignatarios Línea de Vapores Tintoré, Pasaje Comercio, 2. Agentes: Doménech Cert S<sup>ca</sup> Pasco Colón, 17

AGENTES EN CASTELLÓN DE LA COMPAÑIA TRASATLÁNTICA